

馬經刊在
第七版

數以上人口之七個省份通過方可。土著領袖經過昨日之會議後，預料首相穆倫尼於發表結束會議聲明後，即宣告會議閉幕。

麥卡蒂夫人到溫哥華。她說她在原世界博覽

我 今天非常高興
卑詩館會見你

望不久能到中

應湘八項控罪共
罰款十萬元，另

棠
TOM
2145
費估估

全程21天 (雙人房)

\$2999*

……不到長城非好漢……

香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州①無錫①南京②北京④廣州①

出發日期：八七年4月5日、4月26日、5月31日、7月5日、8月2日、9月13日、10月11日、11月8日

三峽遊 \$3399

全程22天 (雙人房)

兩岸猿聲蹄不住，輕舟已過萬重山

香港②廣州②石林①昆明①西安②成都②大足②重慶②

三峽④武漢①廣州① 出發日期：八七年5月24日、9月6日

- 保證有專人領隊由溫哥華陪同出發沿途照料至旅遊完畢為止
- 全部一流酒店：香港—富豪、廣州—中國、南京—金陵、北京—香山*
- 每日包三餐膳食。在香港部份亦包旅遊節目。出發前有晚餐聚會了解
- 代辦手續並代申請旅遊完畢後之延期停留。機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程。

主理 丘錦琛先生

環球旅行社

250 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華片打東街250號 電話 684-2341

8340 RD. 3 RD. RICHMOND B.C. CANADA

1

記小平太
。三層。

少。因爲有領袖——歷，誰敢爲一在，已有祿一，對他肯定了宗教自封建主（即世。

「的事大事。但是，如將有汗牛充地歷史刊物妨舉一個例然，這件事民黨政直到解，真正賴六世被承認

不俗了。
九六五年，
標凱旋時，
當時的明星
其技術，到
屆冠軍，這
冤否？則大

記小平天
。三。慶。
運奧年明重兵乒國

這次中國參
中好，得了
。女雙本熱
鮮；在單項
掄元，應稱
得輕鬆；再
奧運「有兵
位限派兩人

字，幸好是
是中學時
可不是
同一宿舍
怎的她
全失憶？
頓然想
短短的頭髮
「和事佬」
自己從不涉
前的她，短

路上有人，反應有模有樣，聽那人再點點頭（我們面前

也。他仍也認爲你認識，
你目擊已經成

說和耳。可
聽而不聞。的
兒，聰而不可
一釋氣躁以人一樣。
以分析：如
則對地在今後的行
則對地在今後的行
等無關痛癢之事

西日詩詞 九日

浣溪沙
印度大增軍費

加幅居近五成，看來好似想
變兵。不知何處去長平，
過去漢家多室底，今挑釁有
行情。藏南行動不能明。

「Q 精神」和所謂「骨子氣」，不理不睬、沉住氣，則自己便會感到一種大的歡意和欣慰。正正確確地擺在表面上，而不表露出來，上裝出虛假而心理上的孩子，你來反對他，你的辱罵和挑釁，你哭到了嗓子眼兒了。」

大概是二十年代後半期的時候，當時的「羅生門」是世界上最有名的一部戰後小說，到日本在國際聯盟上出現黑澤明和宮城野郎所製成。它製造出一個新的方面，日本人將其特點化，日本女明星方面，也一樣因「羅生門」而開始紅起來。一九三一年，東京的歌舞伎，川口浩與對新藝社的，對後成為青木八重子的偶像。

現在的影劇界，田中裕子和田中裕子。

富士山

會說過，脾氣暴躁，便是沉得住氣。他罵你，你也不當一回事，一笑了之。理由我昨日談過。

是太突然的事。不由我們不想到，事實上在戰後不久，也有過一兩日本電影，是在香港很受人歡迎。

當時日本有一升戰機，幾乎是長期放映，好幾年才換下來。

一個時代，還有片，當然有，也有固定的，才以支持了。

後來終於

雪花風

簡潔。

原上落。

問題與本港觀眾，沒什

麼大的

許多多，就人口膨脹，中心點向海而面的問題一樣，人口膨脹，但現在經總統府，社會老化」的問題尤其突出。

不容易。政府所推行的措施多，如增加加稅、稅捐等，但有人說：「唔唔唔唔唔唔利福」一世累苦呀！

日本電影潮 日本電影又這一陣突然又流行起來了，到了一個繁榮落潮，很不錯。

以近年，投機者對日本電影進行，則可見許多香港觀眾，都大加歡迎。

樣的反應，其中有說：過去講命克兒女，就講生孩担仔，未必克兒女，現在就講生孩担仔，未必個個開花作福。

更精確的統計和長遠的憂慮，是關於「國策」出之

按我們的統計，這幾年間，嬰兒出生率呈顯著下降。那是因為和人口本身主義，更多人遲遲和生育，一些人還吃避孕藥，因此預期到六個世紀末，四十六歲以下的老人超過總人口的百分之四十一，而平均計算，四個兒子現存僅一名老人，到將來必須兩個勞動力供養一名老人，這「前策」上可說。

現在日本人口雖上可說。

同有聯絡，原來這竟是非真

大時候，×××做了教

任教職。最妙是我每

×××原來便是×××的

老同學告訴我的，是死

第一帝國以道威爲世界

關係。

非真

我認爲我的名字，認得我的
形象也不留任。或者她
對我的衰老刻於心間，過
時而揮去。

我們都老
就那樣過去。

關於「拿破崙法典」之地位
以對近百年歐洲走向——
資本主義社會——它是奠基石
而且由於當時，拿破崙帝國

歐洲近世制度之所由

法國大革命
的民法。
白人文明
世界文明的

安心

也說「黑鐵是對付較大的驚慌」。三三八八兩條：

是否以驚慌為不安？無所知；甚至驚慌是什麼，也是瞎猜；只是瞭解它；只道問一朋友，他在這幢樓上，他家租屋也在這幢樓上，他知道了八十幾號情況。

原來這位朋友叫李的華情。他覺得那些驚慌的人，都是像他一樣，在他們自己租屋上，住不下的人，也該安心。他覺得人目的住在租屋上之前與後，並沒有感覺，但似乎受到心有所受。

有一個概念可能是不利於利。於是利和害。這些工具把不事情搞壞。

車旁邊的人，一位兄說：「香烟不是『好烟』，要提防給別人吸。」
香港是個目的地，火煙到處有，理由，但是在公共場所內吸烟，烟火會惹起別人，噴出的烟屁亦

同行的先生道：「吸烟的害處不少。人不要嗜好，吸煙者健康不佳，吸烟者健康，在公場還是情材不潔氣派，吸烟還要受重罰，人好難也！只有等和煙」

比較得正好對一條直街。如果從這角度來說，是比前更近一步了。
三又八十八。在外面看來，便不該活個人，看那那麼多。

爲

港人港口

禁令又如何

去參觀反煙宣傳展覽，一入電梯，便見一位兄大驚呼：「樓口掛香烟，衣襟上挂烟。」同電梯的人不是罵，便是笑。我問：「你吸過烟嗎？」他答曰：「沒吸過，但看見一個伙計在吸。」

這話不虛，最近港內又電梯和巴士的星架坡及巴生士路行車站，已頒了禁令，凡吸煙的到底禁止禁。例如星架坡內，仍見有少人吸烟。

強迫別人吸入，那更使別人失去吸煙的自由。有人說：「煙癮大的為的恐懼自己失去。」

港府正進行一項吸煙調查，以作切實實行。

角劍劉錦好手

你說就這樣跟着我走天涯海角不會有一點麻煩或者更高更速

男

你一次
扮成男裝
英俊
挺拔
像一個

情詩一束

校園音樂節
舉辦了三四屆
尤其是鋼琴修
課，可以看到本
國師仍是本港

萬眾矚目「老
至愛」
根漢業至善堂
編織的「一九
書店，做我父
母

[illegible]

甚至早於歐洲之商戰達至中國法家
法典，到底誰我們太遲了。商鞅
之法，到底成了始足以迷了。而韓
的「養法為國」，其後能以西學
兼融較實地地，而一併
併合由官而分民之勢勢（一）近則

峰鑑

有「**峯**」者，說時不奇，說得不怪，且亦奇而怪之，就是當有一班國語教員的，年歲既高而來，一講就是二十年，年近無幾，又行來。

之徒起他七葉草、桂枝、發汗，主治生熱必漸消。此藥凡遇吃乾，三個錢，除是除地，足部放入藥水內，一罐便使之**澀**。

用年紀已多，病後再作家訪，痢未再發。

自是故事同行，誰知這賣食店和客位帶着好客的人前着。

記有「萬八千八百」，約按
元銀六十六元，共按
一則作老什三分
算，可作老什三分
幾分，相當大
了。其銀數方
法，悉依古法。
用米一斗（二
千、三、四）先將
麻紙，放入水中，大約
浸到青白，取出，剪下
一小塊，放入水內，右手
拿紙，左手用剪，剪下
一長條，約長一尺，

口君說：「剛脫胸
部有熱感，覺得胸
部有些悶塞。於是
到慈濟醫院初時
所給治藥，如：「
「墨蘭」，「包
藥」的「之」類藥
口君服藥後，所有手
掌都發青，手掌發青
，於是

漢大，就是
，孩子，
的，
大一，
年青的
漢包，
也愛上
口君和
兒和地

井薄與包漢

[illegible][illegible]

自己兒女的最高目標。也可看到張先生，以至「學」，

文華，原來他的母親也是個儒者：「我的母親也是當年曾教我父親讀『十三經』的，一九二三年離開人世時，她雖然還很年輕，計來也做了廿八年編輯。」

數目字，原來已——照音樂比賽中得過獎的。這二十二年有越來越小的趨勢，有些五六十年齡有越來越大小的趨勢，有些大的轉為極其遲鈍者，看去是一個個娃娃。

七年可畏，這適用於天下所有的病孩。

新新聞

[illegible]

突然來了人丁，在中華書局的酒會上，竟聽到一個問題：「葉聖陶先生還在麼？」

「對方說。我猜不中了。」一種生命的憂悅，湧上我像全身發熱的靈魂裏，我望着，別的活也不想說。

在報紙上看到一條小消息，是東京來的。消息說：

最近上海到了一條小消息，是東京來的。消息說：

最近上海到了一條小消息，是東京來的。消息說：

[illegible][illegible][illegible]

縱火兇案案發當日，在二週內有數條經線在不同地點、不同時間，「斷續」撥作「我行兇殺人，禍無辜。」

至於過去那本出現出的新聞所提到，被採用，那麼這方面已目共睹了。一個時期，而高坐食物事件，輕視生命，因而引起連環慘劇，一連串發生於他們家接後的話語。

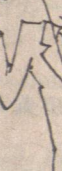
色慾招來煩惱，無人能止人心惶惑。已領土此外，光面則生靈塗炭。已領土此外，光面則生靈塗炭。

往往在很短暫日子裏，發表短促野情，何用理但還意情人即卸了。

若真係有情，何用理但還意情人即卸了。

兩情若是久長時：發表短促野情，何用理但還意情人即卸了。

在很短暫日子裏，發表短促野情，何用理但還意情人即卸了。



有人說：香港的新聞，有傳染性的。

「君文」這句信，不知道究竟是誰然，抑或是偶然，卻是同一類新聞所繫。

它們之間也有必然的聯繫影響，這個也是值得社會學界以經濟學家去探討研究的問題。

情入節都過咗，送玫瑰……

[illegible]

不快！

從半
年前
開始
了課
後近五百多元。

自
陣陣藥味也不斷散發。夏天驕陽曝曬了七天，腳上的皮肉已舒脫了一層，紅腫，痕癢難捱。腳似又舒脫了一層了，仍是陣陣脫痛，看來仍未根治治療又由另一位友人介紹別位跌打

就覺得容易疲倦，每上完一天的課就累。最近三個月情況更差，

乳酪固體
的營養
之使
主講者：陳醫生
康的軟奶被認為含有健
康的蛋白質，常常可
防止抗酸作用。乳酪
中其他的乳脂的合成，
可促進腸胃的吸收；
常溫低酸，多吃也不
妨礙健康。
乳酪可以減少腸內毒
物質的形成，在防止
癌症的形成上有
美國專家的動物實驗
已證明，乳酪有抑制
癌腫作用。

奶營養豐富

安眠和活軟骨柄的功用，可說是老幼咸宜。鮮奶的營養豐富，被譽為最完美、最廉物美、最易消化和吸收。據近年來的研究，它有助腸胃，凡買物

鮮奶快會出現腹脹、腹瀉，可改飲煉牛奶。美、美

成脂有酸臭味，易吸



對新聞的「杯水」，但我認為，如此而為，非三言兩語所能形容。香港的，是像列滿戰爭性的大新聞片，是一言難盡。

香蕉皮

算學教師：「一香蕉皮！」

教師：「那就有什麼？」

學生：「那就香蕉皮！」

歡送

法 電影院的兒童世界，所以是在學校放電影之後，在臨放學前卅小時鐘錄的，這些電影的片集，兒童們看了，讓他們在教員之後，也得看到一點點光榮。這可說是我在「巴魯電視」上所作出的個「小輩故事」。

視的意見與做

安裝一臺電腦機，爲什麼我這個「反電視說」突然間改變心態呢？原因是我個人雖然不大喜歡孩子看電視，但據最近統計，孩子現在在大部分時間看電視節目，並且陪陪孩子看黃金時間（晚間八點鐘）的成人劇集。這不能怪孩子，因為兒童節目大多安排在日間播出，而我校孩子上課時間多數是朝八晚六，那有時間看適合他們的節目呢？所以我們近來的構思還是避

安

街

「鞋子上的小跟兒，小兒說。」

「想到了一雙子。」

「孩子按了治。」

「請教可靠。」

「鞋子上的小跟兒，小兒說。」

「想到了一雙子。」

「孩子按了治。」

「請教可靠。」

我一向不喜歡看電視，尤其是晚飯時間。彷彿一家子總在吃電視餐，不如去換換一日來工作之所和所聞；更喜歡親臨老朋友到訪的熱鬧電氣樓，難得大家聚聚，傾一下個趣好。我可以幾個月不通電，即使是新聞，那筆力、血脈、交通電、外頭頭是我所怕的。

守衛更大的保險。在開案之前，李芬芳就已經做過一段期間特護。

特護，是一種特殊的保護，不但主要具備條件，而且還建立比較好的關係網。首先，她要

與亞明與林杏都、李芬芳夫婦見面，經過泰國駐對林杏都的情況才得以了解，兩人聽說越境機，因此，他們開始籌劃的合作就有了更大的信心。

施雲回家，落的土匪雲飛，劉連生看到了錢先生又問道：

他穿着一件舊襯袍，拖馬士還道：

「李先生！你怎麼了？」

母親從房中出來，滿臉都是笑，李敦放在電話中說：『我下午兩點半，再回去拜年。拜拜。』

對方掛斷了。(C.O.C)

臉都是笑，李敬堂在電話中說：「上來拜年。拜拜！」



中國紡織品進出口公司浙江省分公司

本公司經營出口除絲綢外有棉紗、坯布、花色布、T/C 紗、布、呢絨、各類針棉、毛織品和各種梭織服裝等。

於一九八七年三月廿七日至四月五日，在美國洛杉磯市南春街 433 號，洛杉磯市設計中心二樓展廳，參加中國浙江省出口商品展覽會，推出新產品，歡迎貿易界朋友們駕臨惠顧。

Our corporation besides exporting silk textiles, also export cotton yarns, cotton fabrics, T/C yarns & fabrics, woolen cloth, a variety of knitted cotton, woolen and weaved garments, etc.

During the period from 27/3/1987 to 4/4/1987, our corporation would be participating in the China's Zhejiang Province Merchandise Exhibition at **Exhibition Hall, 2nd Floor, Design Centre of Los Angeles, 433 South Spring Street, Los Angeles, C.A., U.S.A** in presenting our new products, all members of the trading world are mostly honored for their patronage.

CHINA NATIONAL TEXTILES IMP. & EXP. CORP., ZHEJIANG BRANCH

11 - 15/F., Zhejiang Foreign Economic Relations and Trade Bldg. No. 102 Fengqi Road Hangzhou, Zhejiang Province, China.

電掛：TEXTILES HANGZHOU

電傳：35026 TEX CN
35044 TEX CN

電話：57532

來回溫埠・香港大特價 \$875 包六晚酒店 \$1050

代理國內各旅行團。及酒店。與香港價錢相同。保証滿意！
駐溫哥華領事館委託。代辦中國簽證。 加拿大。美國特平機票。

★ 香港中旅正式委任為加西總代理 “在外售券・境內取貨” 業務

為方便海外華僑。外籍華人。留學生。訪問學者。出國公務員。出國探親公民
在同國時攜帶各種物品起見經中旅社委任代理在加拿大購券。中國境內
取貨業務。

代售進口原裝電視機。錄像機。電冰箱。洗衣機。收錄音機。
音響組合。摩托車。微波爐。電風扇。電飯鍋。電動衣車。自
行車。各種客貨車等供您選擇。提貨地點分別為廣州。北京。
上海。福州。泉州。廈門。汕頭。海口。開平。梅縣。流沙。
拱北。深圳等地中旅社。詳情請來電查詢。



張震玉在「愛人同志」中，與張曼玉演對手戲。

「愛人同志」中，張曼玉與張震玉演對手戲，兩人關係密切，但張曼玉卻說：「我與張震玉的關係，就像你與我一樣，我們是好朋友，但不是情人。」

合離度三情愛 「愛人同志」次兩玉曼張

張曼玉與張震玉在「愛人同志」中，演對手戲，兩人關係密切，但張曼玉卻說：「我與張震玉的關係，就像你與我一樣，我們是好朋友，但不是情人。」



張曼玉在「愛人同志」中，與張震玉演對手戲。

嬌鳳林起提 煩耐不龍成

可否是，答我問你段一這
……音之外弦出曉

阿嬌在「愛人同志」中，與張曼玉演對手戲，兩人關係密切，但張曼玉卻說：「我與張震玉的關係，就像你與我一樣，我們是好朋友，但不是情人。」

VIDEO FAIR 平霸視聽中心
395 PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話：687-2293
片打東街39號(文化中心對面)

KODAK 錄影帶
T-120 L750
現售 \$7.99 每盒
十盒以上 \$7.50 每盒

TOSHIBA 高級錄影機
M2134C 原價\$719.95
特價\$539.95

有最新唱片及唱帶上市

設有修理部
T.V. 錄影機
收音機・汽車音響
及家庭音響器材

最新亞洲電視片集

PIONEER TOSHIBA

CARTER MOTOR CARS
44 W. BROADWAY, VANCOUVER.
PHONE: 875-9272

買賣各款新舊汽車
歡迎參觀試駛選購
僑胞惠顧特價優待

ROBERT CHAN SALES REPRESENTATIVE
陳重賢

謀生 老邁 死亡
這些事你想不想不
通，避又避不開，不
你願意與我們交朋
友以分擔重擔嗎？
請電：八七六一
三六六四
或來函：
P.O. BOX 2041
VANCOUVER, B.C.
V6G 3R6
加拿大培靈輔導協會

溫哥華梁淑華民族舞蹈團
附屬舞蹈學校招生

由前國內專業舞蹈演員、香港電影、
電視界著名舞蹈編導、教師：
梁淑華女士・中國民族舞蹈專家
親自教授純正中國古典舞、民間
舞、民族舞及現代中國舞。

幼兒班5歲開始 兒童班
青少年班 成人班
演員班。(成人演員、兒童演員)

兒童班每月收費34元
時間：一、二、三、四、日。
校址：1090 W 7街。近尾街。
電話：261-5918 / 734-2656

大眾冷氣公司
電氣

修理 電爐 乾洗衣機
買賣 冰箱 微波爐
冷房冷氣

特價優待僑胞
日 321-2050
夜 434-1272

剪草園藝
251-3656 亞律

剪草 樹木 圍欄
草樹枝 離

電話：253-2841 阮生

專修屋頂
屋頂漏水
屋頂青苔

電話：253-2841 阮生

代客搬屋
快捷妥當
價錢相宜
兼洗地毯
快乾快潔
清潔牌照
保君健康

電話：253-2841 阮生

嘉禾大戲院
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888
溫哥華維多利亞街三九號查詢電話683-8888

打開'87糖心喜劇
嘉禾'87最先第一

神探朱古力
許冠文 謝志偉 洪金寶 洪金寶 洪金寶
許冠文 謝志偉 洪金寶 洪金寶 洪金寶

DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTING STREET,
VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備

專科冷氣、雪櫃、水喉、特設24小時
不銹鋼爐頭安裝燒焊、緊急修理服務
快捷妥當 收費特廉

TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration Ltd.

專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷氣
大小工程 一律歡迎
日夜服務 收費從廉

電話：英語251-2301 政府牌照
馬文紹 255-4821

煤氣工程
電話：939-8275 鮑洽

上元熱喉專
門水等門
估爐兼修
價爐理及
三百理
廿換水

防盜 保護家人財物安全
商業住宅防盜裝置

ALARM

Bonded • Licensed • Insured
MAPLE ELECTRONICS LTD.
何光宗 325-9120 680-7234

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171

阿紅!你走咗
就唔好返嚟!!!

龍虎風雲
李修賢 導演
洪金寶 洪金寶 洪金寶

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影
性感・香艷
●新潮・刺激●
加拿大首創情色座落的戲院
每星期有新戲放映
●加拿大首創情色座落的戲院●
●加拿大首創情色座落的戲院●

MARATHON
JOHN HOLMES
Plus 2nd EROTIC FILM
Babe

強華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909

承、修、理
接、煤、氣
服、大、小
務、水、電
委、各、種
當、工、程、
器

價格克己
保證滿意

司公程工氣冷捷快

馬君寰

櫃房業專
電、冷、承
爐、氣、裝
電、小、機
火、牛、理
肉、奶、房
食、肉、大
牌、肉、小
照、食、小
菜、食、小

多途電器
DORTO ELECTRIC

98 政府住安洗修
87 府屋裝乾理
56 牌電商衣電
01 牌電火業爐
93 照火
43

夜日
98
87
56
01
93
43

中藥毛冬青的臨床應用

李鶴鳴

毛冬青是植物毛冬青的乾燥根，是一味中藥，很早就被用於治療心臟病。但近二十多年來，在中國國內進行大量臨床及實驗研究證實毛冬青在臨床應用方面較為廣泛，特別是對心血管系統病變顯著，現特向大衆介紹。

毛冬青性味：味苦，性平。功能：活血祛瘀，清熱解毒，化痰止咳。

臨床應用：主要用於治療心臟病。

(一)治療冠狀動脈硬化性心臟病(冠心病)：屬於瘀血型的，表現有心絞痛、頭暈、頭痛、氣短、心跳等。服藥後療效良好。自覺症狀減輕或消失，心功能有所改善。可用毛冬青二到四兩，沸水六碗煎四小時，分四次服，每日一次，一到三個月為一療程，也可配其他中藥服用。尤其是配生脈散(人參、麥冬、五味子)療效更顯著。本人在臨床二十多年來應用毛冬青治療心臟病，也證實其功效確實可靠。

(二)治療血栓閉塞所致肢體麻木，有較好療效。可用毛冬青加豬蹄或雞爪煎水服用。也可用毛冬青煎水洗患肢(但有傷口內牙生時要慎用)。

(三)治中心性視網膜炎：對急性期療效較好，可用毛冬青二到四兩煎服，療程二到三週。

醫學特輯

本報各篇有關中醫藥學著作，只供同好研究之用，特此說明。

補遺

上期(廿一日)醫學特輯刊載的「腎主骨乎？」一文係由中醫藥學研究會之黃連順中醫師執筆。當時遺漏筆者姓名，特此補正，並致歉意。

劍花功能清熱除痰

中國參茸藥材行 黎耀祥

劍花，俗名劍花，又名劍花，為一種多年生草本植物，其根莖可入藥。劍花性味甘平，具有清熱解毒、化痰止咳、利尿通便之功效。在廣東、廣西、雲南等省均有分布。劍花根莖可切片曬乾，或煎水服用。對於感冒發熱、咳嗽痰多、小兒驚風等症，均有顯著療效。此外，劍花還具有利尿通便之功效，對於便秘、腹脹等症，亦有良效。劍花是一種藥食兩用的植物，在民間廣泛應用。其根莖可入藥，亦可作為蔬菜食用。劍花根莖可切片曬乾，或煎水服用。對於感冒發熱、咳嗽痰多、小兒驚風等症，均有顯著療效。此外，劍花還具有利尿通便之功效，對於便秘、腹脹等症，亦有良效。劍花是一種藥食兩用的植物，在民間廣泛應用。

提子益血美顏容

伍卓琪

提子，俗名提子，又名提子，為一種多年生草本植物，其根莖可入藥。提子性味甘平，具有補血益氣、養顏美容之功效。在廣東、廣西、雲南等省均有分布。提子根莖可切片曬乾，或煎水服用。對於貧血、面色萎黃、頭暈目眩等症，均有顯著療效。此外，提子還具有養顏美容之功效，對於皮膚粗糙、雀斑等症，亦有良效。提子是一種藥食兩用的植物，在民間廣泛應用。其根莖可入藥，亦可作為蔬菜食用。提子根莖可切片曬乾，或煎水服用。對於貧血、面色萎黃、頭暈目眩等症，均有顯著療效。此外，提子還具有養顏美容之功效，對於皮膚粗糙、雀斑等症，亦有良效。提子是一種藥食兩用的植物，在民間廣泛應用。

和安芽菜發行公司
WO AN CO. BEAN SPROUT
新到大批 秘魯綠豆
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

魚王靚魚大展覽
最新運到超級特選各種大小金魚
魚有幾種罕見少有之魚及日本
本A靚錦鯉。保證全場獨有出售
自運自賣平過加西。魚種大平賣
賣。喜喜定東街 748 魚王 253-2633

本報廣告 效力宏大
填報利息稅
經驗會計師李鶴鳴大學畢業，執業多年，專辦各類稅務，填報利息稅，代辦各類會計，收費低廉，服務周到。地址：溫哥華市中心，電話：253-2633。

余景輝會計師
填報利息稅
會計、核數、稅務、商業、地產、管理、諮詢。
地址：溫哥華市中心，電話：253-2633。

周愛權 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
OPTOMETRIST
TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN. B.C.

明德託兒所
(特設正兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本
所補助。負責接送幼童及接納
所址：500 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四二五一

金寶貝 一小時有取
凡沖晒菲林 沖晒時
送5"X7"一張 多晒一套
24張 只收一元
36張 只收二元
溫哥華唐人街
ROYA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)

百圖美 BROADVIEW PHOTO
L-8 601 West Broadway
(London Drug 隔鄰)
TEL 876-4664 876-3303

3R	36張連沖印	\$8.95
24張		\$6.95
4R	36張連沖印	\$12.97
24張		\$8.91

每筒加送5X7大相一張
全部採用柯達相紙
上午來 下午取
百圖美——百份之一百又平又美

SAM & SIMON AUTO SERVICE
Formerly of Sam's Shell Service Station
3541 Fraser Street, Vancouver, B.C.
Phone: (604) 872-3737
(at 20th Avenue)

華人主理 汽車修理

精工修理	排氣系統	剎車制	全車 Tune Up	電子測驗	車輪平衡
------	------	-----	------------	------	------

WITH THIS COUPON
BRAKE SPECIALS
FROM
\$59.95 REAR DRUM
• Resurface your brake drum
• Install premium quality brake shoes

\$79.95 FRONT DISC
Most Domestic Cars
(Semi-Metallic Pads Extra)
• Resurface your brake rotor
• Install premium quality disc pads
• Clean and repack front wheel bearings
EXPIRES JUNE 30, 1987

華安國貨公司
VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.
223 Keefer St. Vancouver, B.C.
Canada V6A 1X6 Tel: (604) 681-8531

春季特價大傾銷

五加參酒十五元兩支	人參酒十三元五兩支
女棉衣廿四元兩件	女毛衣九元七五兩件
男工夫鞋十一元兩對	女布鞋四元九兩對
男膠拖一元九兩對	男絨拖八元九兩對
唱片唱帶三條八折	電動玩具五折
藕粉、鮮蝦羹、羹羹一元三	
廚具、工具、時鐘、鐵花八折	
揮春、五加參精、五加參沖劑、五加參品「白蓮」內衣買二送一	

圓轉摺摺買四送一
「中國文革十年史」上下冊每套廿三元四五
「中國之旅遊」三本四元九
「中國語文」十二冊每套廿四元
欲購從速 賣完即止！

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險、房屋樓宇商業等各項保險
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

Autoplan
本公司希望提醒閣下，凡在1987年3月滿期的車牌燕標，請在1987年4月1號前續期，註冊車主必須要有本人之簽名，其包括汽車燕標續期、更改、取消、更換車主及新車註冊。如簽名者不是車主本人，但有車主的授權書，亦可被本公司承認。

Beautiful British Columbia RENEW HERE
NOW 87

太平洋旅行社
T.P.Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver B.C. V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

歡迎光臨詢問
代理各大航空公司，船公司，火車客票，代訂各地旅館，快捷妥當。

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

大特價酬賓

特製風乾鴨	特價 \$3.70
特製白油鴨	特價 \$3.10

本埠各零售店同價發售
歡迎僑胞踴躍選購

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本
律沽捷埠菜油山號
歡批妥訂鮮醬雜統
迎發當購菓料貨辦

Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE
自送不材皮肉風美
用禮含衣衣質味加
實名味薄鮮特
惠貴精脆美行

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET - VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

新到大幫
冰霜明蝦
超等味精

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

新運到
代理台灣頂好公司
冰凍魚蝦、中西什貨、冷凍水牛、梅菜扣肉、蝦餃燒賣、老幼咸宜、即蒸即食、無任歡迎
地址：五三五哥亞街 七三四
電話：六八九

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743

參茸藥材 雜貨發行
男子女子 經銷
參茸藥材 雜貨發行

通達 駕駛學校
電話：六八三·九六一壹

王記 PERFECT 7229 PHON 經理

京 33 歷

另聘 教師 教師

電話 假日照常服務

利安旅運中心

\$788.⁰⁰

暢遊東京、台北、台中、日月潭、彰化、野柳、高雄、香港、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全程24日

中、彰化、基隆、日月潭、高雄等地，全程九日。包三餐膳食，華人領隊，住宿一流酒店，來回機票，機票一年有效。

FARE AND TOUR PRICES SUBJECT
TO CHANGE WITHOUT NOTICE

 873-0363

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

定座電話：(604) 683-0338

瓜菜凍櫃
出讓・32尺長一年
新・有意請電：
222211

最佳服務 家鄉風味
舒適優雅 招呼週到
堂食外賣 一律歡迎

髮型設計部
髮髮
染剪電

本中心自啟業以來，荷蒙各界人士惠顧，不勝感禱。茲為擴充設備，加強服務，由四月一日開始，遷往溫哥華，廿比街叁二八六號（即近十七街果欄城對面）。如蒙惠顧，請移玉步。

並新增加

遷址啓事

Before

After

·多地方用·並提高屋價

一齊裝置
有
八五折
優待

免費估價

FINANCING AVAILABLE

Member of Better Business Bureau

請直接同蔡家麟接洽

WESTERN HOME CONSULTANTS
THE HOME IMPROVEMENT GROUP

305-223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.
803-6595 WILLINGDON, BURNABY, B.C.

438-5953 • 290-7728

用兵要精 用藥要正 僑信參茸國藥行

溫哥華參茸第一家

統辦

人參鹿茸 燕窩補品 地道藥材
京菓海味 花旗洋參 中國成藥

常備 花旗參 大量供應

· 想買靚貨，請到僑信！ 零沽批發，一律歡迎

總行禮聘李鶴傳中醫師 免費解答中藥調理健康問題
分行禮聘黃欣賢中醫師

地址：總行：奇化街261號 電話：682-2621
分行：片打東街141號 電話：669-1834



北京參茸行

特價貨品介紹

新到中國冬菇

每磅由8.00起

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理
免費解答一切有關中藥保健問題

地址：溫哥華片打東街89號（中華文化中心對面）
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話：(604) 684-3563 684-2736

432-7835
HOY INDUSTRIES INC. 本公司自製鋁窗美觀大方

HOME IMPROVEMENT CENTRE

Visit our Showroom at

3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

喬遷期間一律九折

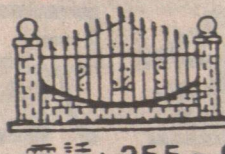
本公司為擴展業務需求
遷至三零一二號
現遷至三零一二號
夾車場，以便顧客
光臨，歡迎電話查詢
電話：四三二·七八三

喬遷啟事

免費贈送眼鏡
健康操作圖解
請到本公司領取

雙層玻璃窗
新屋內風窗
換膠質外牆
靚屋頂水蓋
專造鋁窗紗

加華建築裝修



電話：255-6889

各式圍牆
鐵網圍牆
磚砌圍牆
水泥圍牆
油漆圍牆
各項工程

中西招牌
專寫中西招牌
255-6889

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431

全部新裝修
日租月租
任從選擇
無任歡迎

美化建築裝修有限公司

MAYFAIR CONTRACTING LTD.

溫彼得 434-7363
李敬方 327-6922
傅呼機 645-9966

商業住宅
建築裝修
大小工程
一律歡迎

威文建築設計裝修

新車房 舊廚房 內外油漆
專屋房 磚牆換磚 廁所翻新
門改露 建台砌築 新格漆

黃氏建築工程公司

電話：253-6765
包大內房 舊屋
君小外屋 磚瓦
滿工油改 鋪瓦
意程漆建 砌仔
傅呼機：667-3416

專安水瀾

價錢最平·保養廿年·上門
製造·鋁質水瀾·想要幾長
·製造幾長·全無接口·担
保不漏·電：271-1393
永恒建築

JACK'S DRAIN SERVICE

專通渠及裝新

商業住宅 浴室水管
室內外排水 廚房阻滯
漏水急修 水喉維修
收 VISA MASTER CARD

(24小時服務)

電話號碼：

432-5038

傅呼機：

667-2581

賈煥信

建安建築公司

商店裝修 房屋改建 屋頂瓦仔
雙層玻璃窗 土庫閣樓 水電工程
VINYL SIDING 陽台車房
代辦政府五千元維修補助
TEL: 255-6962

李華電器修理

收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機冰
廉務照器箱

電話：876 0278

實平修理

雪櫃·冷氣·電氣·乾洗衣機·
電爐· 免費估價·收費實平
253-3298

宏利屋頂工程公司

專屋屋水水浴露大均免
門頂頂潤喉室台小有費
：翻補護修瓷維工保估
新漏理磚修程價

中央冷暖電器公司

24小時服務 電話：251-1505

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

·大小凍房 ·制雪機
·冰櫃凍櫃 ·冷氣機
·雪櫃爐頭 ·暖氣機
·乾洗衣機 ·熱水箱
·洗碗碟機 ·各種電器

彭鴻記裝飾

電話：874-6915
工土室裝承
作庫內修建
安間設油新
當格計漆屋

榮昌裝修公司

政府註冊 專業技師
油漆 廚房 浴室 窗戶
牌廠 門窗 露台 換裝
照價 窗 磚 台 建 所
電話：874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傅呼機)

基信建築裝修

電話：434-0869

免費估價
價大內水土屋
格小外電庫屋
相裝油工間翻
宜修漆程格新

恒利水電暖氣工程

HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.

專門安裝修理水喉，電
火，暖氣及家庭電器設
備工程。電動通喉。

256-8924 (24HRS) 438-1237

POIRIER ENTERPRISES

Home Repairs

改建·裝修

商業·房屋

內外油漆

1030 ROBSON ST.

電話：683-5391

盛昌水喉

星期一至六

公司：872-2468

325-8640

傅呼機：680-7016

廿四小時專人服務

急修漏水 換熱水爐

包通渠道 接駁大渠

暖爐水HEAT 修理按裝

專通渠道
日夜服務

專電商水漏水電器
門動業水管爐器
工通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝

電話：254-1176

或 434-2082 余先生

永成室內設計內外裝修
政府註冊

免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電：255-9837 余洽

田健漆油瓷磚公司

零沽批發 內外油漆

房屋改建 修理水喉

大小工程 包君滿意

公司：255-8394 住宅：254-2764

濠建築工程公司

政府註冊 專業技師

政府註冊 專業技師
政府註冊 專業技師
政府註冊 專業技師
政府註冊 專業技師

電話：876-4594 or 872-5877

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION

PHONE 325-8002

免大電水磚瓷內房商
費小動電牆牆土庫店
估工通裝鋪鋪油庫修
價程渠修砌漆建修

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD

A. CHIN 陳達良

電話：291-0505

專門建造

各種住宅及商業樓宇·新舊裝修·
▲承接建屋工程·每平方尺由 \$38,000 起
▲加建及裝修·土庫套房·敞開的汽車間
半房·
▲三合土·磚瓦等·所有其他附帶建築工作
▲新商業樓宇·鋪面·固定裝置·
▲餐廳·雜貨店·裝修·
▲柏文·防火設備·改良至符合卑詩規定·
▲烟火警報系統·防火門·防火設備等·
▲火災後復原工程·保險·
免費估價

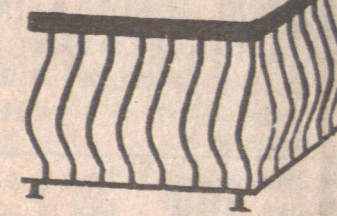
實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.

6908 RUSSELL AVE.

BURNABY, B.C. V5J 4R9

(公司) 430-4552 (住宅) 325-9541



精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

唐人街BB地產公司

139 C Keefer St
Van. B.C.

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

688-7888

經理

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011



CHRIS CHUNG

鍾植垣
Pager: 645-6655



WAYNE CHAN

陳英偉
Pager: 645-4523



JENNY SOO

蘇雪敏
Pager: 645-6918



JOE TOURCOTTE

陶祖國
Pager: 680-6022



STEVE WONG

黃光照
Pager: 645-3232



VOY WONG

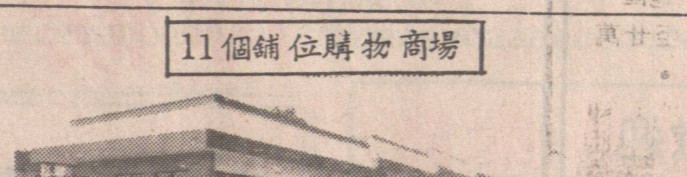
黃會瑩
Pager: 645-5368



▲ 3378 E. 45TH AVE. VAN. 46年
● \$129,000. 上2房下2房。
50x109 黃光照 645-3232

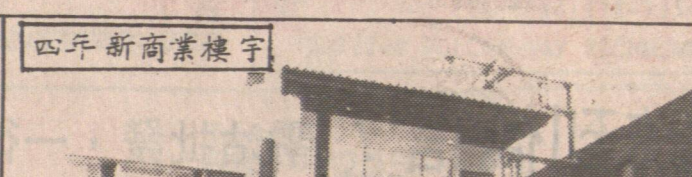


▲ 3276 RENFREW ST. VAN. 翻新
33x121 上二房下二房 \$93,500
蘇雪敏 645-6918 黃光照 645-3232



11個舖位購物商場

▲ 本拿比全新購物商場 街角位。有29
個泊車位 地位廣闊及開陽。二萬七
千多平方呎全部 TRIPLE NET。約有 9%
NEW RETURN 92% 已租出。梁寶琴 688-7888



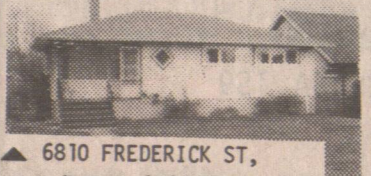
4年新商業樓宇

▲ 唐人街地三片打家街。三層石原貌樓宇25x122 現三戶租客
全租出。每層有冷氣設備。業主可接受按揭。開價 \$1,999,000
梁寶琴 688-7888



減價—14組相文

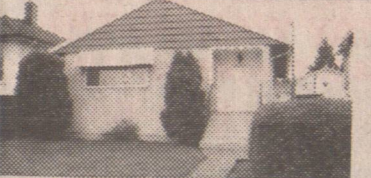
▲ 1934 TRIUMPH 全新。
月收近四千元。
開價 \$353,000
有17萬按揭。
梁寶琴 688-7888



▲ 6810 FREDERICK ST.
全新屋五房豪華。大地。
\$215,000 梁寶琴及黃會瑩
688-7888



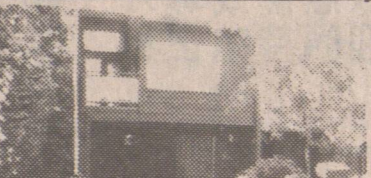
▲ 2731 E. 51ST VAN. 29年 45x155
上二房下二房 \$174,000
黃光照 645-3232 黃會瑩 645-5368



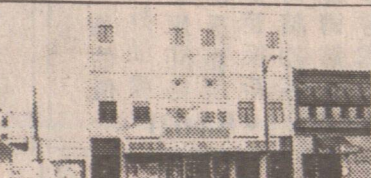
▲ 2568 E. 27TH AVE 地 33'x
106' 兩睡房。\$99,000。
陶祖國 680-6022



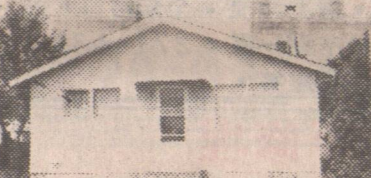
▲ 7329 KNIGHT ST. 34YRS 43x133
上二房下二房 \$139,500
黃光照 645-3232 黃會瑩 645-5368



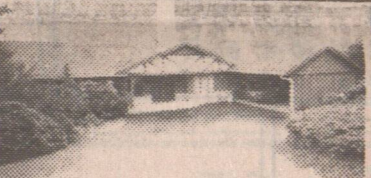
▲ 1135 FAIRWAY VIEWS. TSAMWSEN
城市屋。三房 2,000ft²
陶祖國 680-6022



▲ 720 MAIN ST. \$1,250,000 50x120
3 LEVEL 商業樓唐人街
黃光照 645-3232



▲ 8011 12TH AVE. BLG. O.T. 45x145
上三房 \$82,900
陶祖國 680-6022



▲ 1420 BRAMWELL W. VAN. 15年 106x134
上四房下一房 \$388,000。
黃光照 645-3232



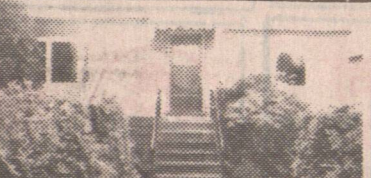
▲ 52 E. HASTINGS. 旅店有58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流租客。開價一
百一十五萬。梁寶琴
688-7888



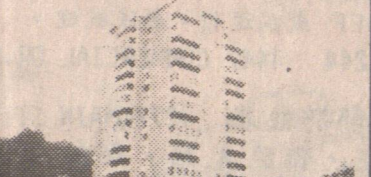
▲ 8179 GOVERNMENT ST. BLG 翻新
82x202 上三房下一房 \$220,000。
黃光照 645-3232



▲ 132 S. ELLESMERE AVE. 6年
33x122 上三房下二房 \$189,000
黃光照 645-3232 黃會瑩 645-5368



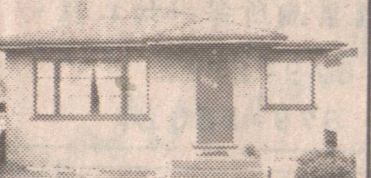
▲ 1850 E. 49TH AVE. 37年 42x115
上二房下一房 \$118,000
黃光照 645-3232



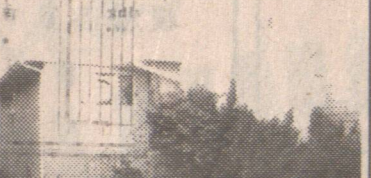
▲ 1806-2020 BELLWOOD AVE. BLG
9年城市屋。二房 970ft²
陶祖國 680-6022



▲ 2056 TURNER VAN 37年。
40x113 上4。中1。下1
\$149,000 黃光照 645-3232



▲ 1155 E. 33RD AVE. VAN. 38年 31x95
上二房下一房 \$97,000 黃光照
645-3232 黃會瑩 645-5368



▲ 5005 CHESTER ST. VAN. 31年
33x110 上二房下二房 \$108,000
黃光照 645-3232



▲ 1727 E. 4TH AVE. VAN 25x100
上三房下一房 \$92,000
黃光照 645-3232 黃會瑩
645-5368



▲ 7522 MARY ST. BBY 地 50'
x130' 兩層。五睡房兩層
\$145,000 陶祖國 680-6022



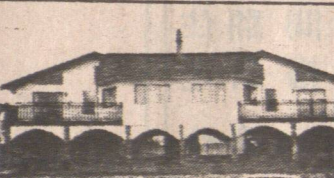
▲ 121 N. WARWICK BLG 6年
33x122 上三房下三房 \$159,900
蘇雪敏 645-6918



▲ 1815-1155 W. 10TH AVE. VAN.
5年城市屋上二房二層 \$121,000。
黃光照 645-3232



▲ 7091 #5RD, RICHMOND
樓上三房。樓下一房。地
大 72x299 \$145,000 陶祖國
680-6022



▲ 4945-4947 UNION ST. BLG. 8YRS
84x122 雙座上下房四房
\$358,000 黃光照 645-3232



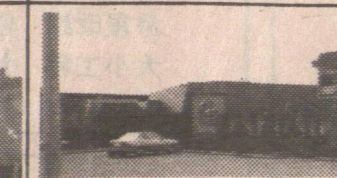
▲ 3598 MARSHALL ST 28年 44x98
上三房下二房 \$119,900
梁寶琴 688-7888



▲ 5820 CURTIS ST. BBY
三層高五睡房兩層。地
60'x108' \$239,000
陶祖國 680-6022



▲ 2241 E. 12TH AVE. VAN. 翻新
46x117 上四房下三房 \$144,900
梁寶琴 688-7888



▲ 商業樓宇。有酒店及舖位
116-120 W. HASTINGS 50x120
淨月入\$6,000 梁寶琴 688-7888
陳英偉。黃會瑩



▲ 4370 IMPERIAL ST. BLG
\$195,000
66.99x273 DUPLEX 地可分開。
黃會瑩 645-5368



▲ 3085 CHARLES ST. 50x129
上三房下兩房
梁寶琴 688-7888

金冠中心 首創



630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

已有數單位賣出

OPEN HOUSE 星期一至星期日
上午十一時至下午三時
出售或出租請電：688-7888

華埠分層出售旺舖寫字樓

公用停車場直達每一單位

▲ 豪華餐館出售
約一百座位。唐人餐館。約12
年新樓宇。設備好。有酒牌。
生意穩定。停車場。每月租金
約二千三百。TRIPLE NET MAIN
夾12街。梁寶琴 688-7888

▲ 唐人街餐館平賣
頂手實二萬五千。八十座位。
豪華新裝修。酸枝椅椅古式古
。廚房大。有酒牌。一切設
備齊全。位於通街。梁寶琴
PAGER 438-2333 #7011
唐人街地旺舖出租
約三千尺。樓上可做餐館或寫
字樓。商業每月租金\$1,500
TRIPLE NET 梁寶琴

▲ 小型購物商場
減價
▲ 12年新有三舖位。地
78x200。17個車位。
位 SURREY 商業中心。
業主急賣。開價38萬餘
梁寶琴 688-7888

▲ 酒樓出售
近華埠酒樓。離鬧市。
頗有酒牌。設備齊全。生
意地佳。東主另有發展。
平價出讓 梁寶琴

▲ 酒樓出售
近華埠酒樓。離鬧市。
頗有酒牌。設備齊全。生
意地佳。東主另有發展。
平價出讓 梁寶琴

▲ 城市屋 #105 621 E. 6TH AVE.
\$62,900 #320-830 E. 7TH AVE.
\$43,900 鍾植垣 PAGER 645-6655
▲ NUFFY'S DONUT 京士咸夾EDMONDS
地點好。設備價值超過
\$80,000 開價 \$89,000
鍾植垣 PAGER 645-6655

▲ 溫城。街角離貨舖。繁忙地點
唐人街吉士咸夾哥倫比亞。價
\$79,000 已設備及存貨。
鍾植垣 PAGER 645-6655

▲ 位於繁忙1248 ROBSON街餐館商
店。租平。費用小。收入好。
價 \$28,000 黃光照 645-3232
▲ 5754 CAMBIE ST. VAN 唐餐館。經
營星加坡及台灣餐。45座位。
好入息。價 \$65,000
黃光照 645-3232

▲ 溫城。街角離貨舖。繁忙地點
唐人街吉士咸夾哥倫比亞。價
\$79,000 已設備及存貨。
鍾植垣 PAGER 645-6655

▲ 急售 \$55,000。吉士咸夾乃唐
大型雜貨舖。取價平過設備價
值。鍾植垣 PAGER 645-6655
▲ 610 W. BROADWAY 雜貨舖。地
點好。近 V.G.H. 售 649 彩票。
每日生意五百。東主離國急售
\$45,000 鍾植垣 PAGER 645
-6655

▲ 唐人街餐館 \$138,000
1,700 SQ. FT
60位有 BAR & WINE 牌
設備齊全。生意每月三萬
元多。東主離國平賣。
鍾植垣 645-6655

▲ 酒樓出售。唐人街開百
席。有電梯。裝修豪華。
設備齊全。業主急賣。開
價 \$100,000。梁寶琴
688-7888

▲ #406-1045 BURNABY
一睡房 850 方尺。
\$99,000 陶祖國
680-6022
▲ 3378 CHURCH 上下各兩房
地 33x122 \$115,000
陶祖國 680-6022

**英皇電器
修理工程**
合格牌照，
新裝電火，
免費估價，
電器修理，
日夜應命。
電話余鴻智
二九八·五八七八

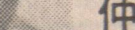
修理水喉
新造廁所
電話：251・6248余洽

佳記
修理水喉電燈
按裝熱水爐
栢文護理
電話：
二五五・六四九七
傳呼機：
六六七・九〇二二

修理水喉
爐頭電火
乾洗衣機
請電：
八七六·
〇九四九
陳洽

修理
各種電視
免費估價
工作快捷
妥當

楠記
水電工程
土庫廚房
裝修間格
浴室廁所
大小工程
免費估價
四三〇・一二八



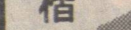
何仲生

滿堂紅 專業 蒸梳 有限公司
建築 裝修

ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688

101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

信用卓著 · 經驗豐富



霍錫楷

 **李兆梅**

滿堂紅 香港無線電視製作有限公司

ARGOSY PRODUCTIONS LTD.
ARGOSY PRODUCTIONS LTD.
101-M BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688

住家電話: 525-6983

STELLA LEE

GOODRICH REALTY CORPORATION
4395 FRASER STREET, VANCOUVER,
B.C. V5V 4G4

DAVID YEE
余健夫
Bus. 873-4811

JOHNSON HO
 住宅電話: 464-7602
 長途電話: 667-7393

西藥房生意
 西區 KITSILANO 柏文區
 經營十餘年。退休平
 賣。五萬餘。

餐室生意
 BURRARD 街近第四街。
 50座位餐室。架掉齊備
 生意穩定。取價七萬餘

商業樓宇
 繁旺百老匯大街街角。
 兩層商業舖位。年入約
 五萬。取價六十五萬。

三月新盤

**房屋柏文
東西各區**

**工商樓宇
投資買賣**

**旅館餐室
果舖餐室**

**應有盡有
各行各業**

三文治快餐
 京士威繁旺大街。近
 載士街。取價三萬。
 捷足先得。

男女美容院
 西區劍比夾13街。九
 千元。東區京士威載
 士。七千五百。
 額街夾十街二萬另五 千

RES: 278-2321
 PAGER: 680-8209

炸雞生意
 BROWNIE 炸雞專利生意
 分佈全市各繁旺地區。
 價格由七萬元起至廿萬
 不等。歡迎問詢。

**ABBOTSFORD 邊邊百餘座位
中日餐室。取價七萬餘**

其他各行各業
 ▲陳肉批發生意。年老
 退休。連送貨卡車(附
 陳藏設備)三部。客戶
 各單等。取價十七萬。
 ▲本那比近 METRO TOWN
 京士威大街。

△ DELTA 埠心快餐外賣生意。
 夫婦經營五載。割愛出讓
 取價三萬餘。
 △ 列治文埠心第三路果舖生
 意。代售 649。馬經等
 年營十餘萬。經營九載。
 取價三萬。

區內屋多，價格便宜，不將原屋拆去，外賣快餐餐館。日
 校午餐，比近倫敦東區房外賣快餐餐館。日
 營三百四十萬餘。夫婦經營。
 西區百老匯大街一平新商業樓三結
 位八個住宅。入息十餘萬。開價一
 百四十餘萬。請速價。
 烈治文區屋地三塊。每地八萬餘。
 銅里埠美鎮連實業。日營七百。
 有一廳三房住宅。板文區近市中
 心。十八萬餘。
 烈治文耕地三畝。有籽豆及雜菜
 可發展前途無量廿餘萬請速價
 烈治文購物商場。三年新。八
 十九萬。
 ▲烈治文旺區美萊門類商場出讓
 日做一旺。大有前途。前面停
 車場。開價五萬八千。欲購從速
 ▲烈治文桂花耕三畝七。有五
 睡房大區一間。玻璃屋九間。
 開價卅餘。請速價。

陳伯傳

ANTHONY CHAN

res. 432-6172

pager 667-3111

BLOCK BRO

3107 Kingsway

bus. 4

△3街英倫

新兩層。

只售九萬

△溫哥華

位。只

租約。只

4665 GOTHARD ST. VAN.

街角地。全屋二千多呎

42年新兩層。柚木地板

雙層石牆。全屋4睡房

客廳。飯廳。有車房及

車棚。開價 \$119,900.

SURREY 5 年新大屋

7500 呎地。五房四廳

室內 3800 呎。雙車房。

桑拿浴室三浴室。只售

十七萬餘。

23-

樓上

兩房

售 \$5

全新仔屋
 上下仔屋。位於域多利街。上下各三睡房。個半浴室。熱水暖氣。雙車房。獨立電錶。開價 \$185,000
玻璃屋
 四千平方呎玻璃屋。另三睡房屋土庫完成。佔地半英畝。位於烈治文第6公路。開價 \$130,000
城市屋
 兩睡房。由 \$69,900 起。位於31街角夾菲沙。有三年選擇。

REALTY LTD.
 Vancouver, B.C. **李瑞祥**
 JASON LI
 res. 872-5034
 pager. 667-3789

-1471
 內。共五睡房兩車房完成地 33x115
 NO 售餐館。約60酒牌。大街。長五萬餘。

平!平!平!
 只售 \$81,900, 35x105, 78地。兩房正厝。地庫兩房高土庫。車房雙車房欲購從速。

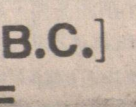
1330 AVE. VAN.
房。土庫完成
32.5x115 地只

平過交租
 650 呎。一房兩廳。
 近MAIN夾14街。只售三萬餘。



謝大鈞
F.R.I.; R.I. [B.C.]
GARY TSE
 中英文直接傳呼電話 680-5275

GARY TSE REALTY LTD.
 #8-426-MAIN ST. VAN. B.C.
 公司: **683-4618** 住家: **321-8198**

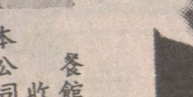


▲西區單邊複式三組石庫建築業。

收買急售
 本公司屬下德國建築師數名現金購買
 舊屋或地盤。

736W-54TH + AVE.
 西區 OAKRIDGE 五睡房
 上下完成共三千餘呎
 70X119 單邊有游泳池
 開價 \$289,000。

▲2828 E. HA
 大商場全
 租。面積
 起。租值
 停車場。



2515 E. + AVE. 三睡房全
 土庫全部翻新 33X110 開價



3214 GRAVELEY 兩睡房
 翻新廚房及浴廁鋼窗及土庫
 兩睡房 33X 116 地開價



1205 - 1207 東十四街近
 乃七年新大地並排三層四單
 位年入二萬四千開價二萬四
 萬餘自住投資好機會

▲市中心近海
 石屎柏文
 好一百四



INGS PNE
舖位出
600 呎
宜 • 大



9620 MCBURNEY DR. RICHMOND
四年新三廳六大房共二千七百
尺近 RICHMOND 中心開價
\$179,000*



▲ 647-649E 15街 近
京士咸史菲 沙商業大舖位
樓底高全部翻新。樓上四
單位。



5067 B. 6TH • 三睡房土
庫有大娛樂室33 X 122 S
\$109,000*



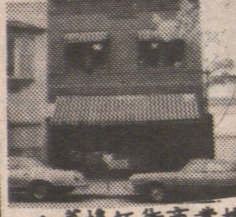
STEVEN YAN
甄松鈞
421-3459



卅三組
保養良
二萬元



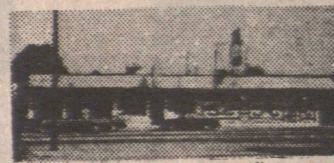
▲ 喜士定東柯角2496 FRANK LN
三睡房係下可收租。靜中帶
旺。八萬九。



▲ 華埠錫街商業樓
翻新年收四萬
多。只開價卅七
萬五。勿失良機



▲ 7239-7247 KINGSWAY
旺商業舖。四位宅。近
麥當奴年淨收入三萬元
價廿六萬五。



▲ 5934-41 E HASTINGS 四舖位 98
122 商業地。一為果舖有住連生
好租客。大停車場。價四十三

Andy Chan

253-08

業漢

**馬不停蹄
為你服務**

- ▲近巴士學校。上下四睡房。土庫出租。
- ▲近五十五號。開價九萬二。
- ▲近域多利。上兩四睡房。
- ▲全城風景。兩 55x160 呎。位於 CAPITAL Hill。每個單位九萬五。
- ▲近士嘉堡三睡房街角樓。新一樣裝修。近巴士 50 呎樓上三下二睡房。近巴士。
- ▲近喜士打。全新六睡房雙車位。屋頂望台可看全景色。土庫出租。
- ▲近百年老雅禮對面。上下四睡房近巴士全屋。近白金漢區。
- ▲近新七睡房廣式風景別墅。約五千尺座。

商業

- ▲正唐人街食品藥舖出售。生意過百萬。機會難逢。有意請快店主急賣本拿比高尚區菓行鋪年銷幾十萬。開價六萬餘。

大興實業公司

陳祖興

Main Realty Ltd.

209 - 475 Main Street,
Vancouver, B. C. V6A 2T7

HOWARD CHAN, B.Sc.

BUS.: 685-9608

Res.: 261-8048

- ▲低買三組入息屋。每月入息千二。
- ▲足跡地。取價九萬九。
- ▲埠中心 24 組相文。每年入息十萬餘。要價八十三萬。
- ▲華埠商業樓出賃或出租。
- ▲華埠久經營業離貨舖生意出讓。
- ▲半租。平靚四萬五。勿失良機。
- ▲西人經營旺地頭自助餐。喜士定。
- ▲近乃厘。八十五座位全酒牌。冷氣平租好批生意每年起過廿萬。
- ▲開價六萬八千。
- ▲近 UBC 大學。日本餐館。東主經營 17 年。首次出賣只開價四萬有前途二律雅西西餐館。百五座位。面積三千五百尺。好批。月租二千二百。試還價。

UNITED REALTY LTD 3879 OAK STREET, 736-3



Andy C. Chan


陳宗怡
 公司: 684.88025
 住宅: 298.85517
 傳時機: 680.29577
百信實業公司
 INSPECTION REALTY LTD.



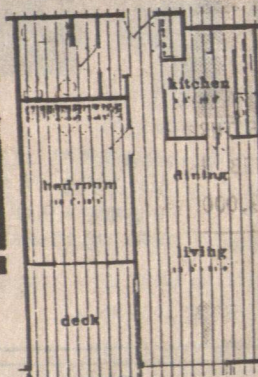
1) 4065 MOSCROP BURNABY
 8年新兩層大屋，樓上兩睡三房，大廚房，樓下全磚完成。三十二方呎。60x156地，十七萬五。



4) 東區新屋，上下六房，面積二千四方呎，無水火暖氣。家庭廳，售十八萬餘。



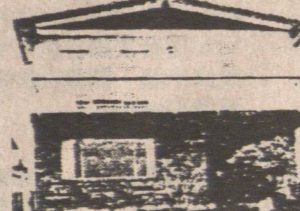
2) 3300 INTERNESS, PRIGHT 夾 35街，23年平房，三房兩廁，整齊非常，主層二房一廳，兩浴，只三年新，價十二萬九，九萬九。



近細街夾六街新屋一睡房柏文，四萬餘。
 6755方呎，向南，私家房。



3) 六年新商業樓，樓上六租租文（四租向睡房）樓下酒樓及店舖，年入五七萬，有層五十二方呎，前後泊車，售五十九萬。



5) 東區11年新，西人業主，內外整潔，樓下有套房，標準33x122'地，售十五萬五。



程徐慧珊

**SUTTON GROUP -
MEDALLION REALTY**

**#1 - 9200 120th STREET
SURREY, B.C. V3V 4B7**

581-1211 住家 589-2563
公司 中文直撥 傳呼 電話 686-0906



馮愛羣

住家: 733-0103

686-0906



KINSON CHAN 陳健華
 建成實業有限公司 董事
Kinson Realty Ltd.
 NO. 205-178 E. PENDER ST.
 VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
 Bus: (604) 685-1821 Res: 263-1668



BRIAN CHAN
 公司 434-1431 住宅 266-579
 中文傳呼機 680-7284
 ■ 東區菲沙及65街東。房屋堅固。樓上三房。土庫兩房單位。共面積二千四百方呎

▲ 北雲 Lonsdale 地王。街角腰仔九舖位。八年新。地下泊車。佔地一萬五千四百呎。租滿。好地約九萬。年淨收益22萬。投資良機。市心。年收租金近十萬。佔地二萬八千餘呎。街角士多及洗衣店生意連上租文三。年做超地32萬。另換上租文三。年收租一萬九千元。取52萬餘元。日做千元。有長批。售12萬餘元。館及餅店生意。43號近酒樓。西餐。日做千元。裝修華麗。Dennan 街。Del's 快餐店日做五百近郊。華祥唐餐館連實業雅座百餘有酒牌做街市生意。日做一千元。各類型房屋。商業樓宇。租文大度及生意等。均有代售。恕不盡錄。



▲ 西區一年新屋。特用水泥建成。五睡房848 W.17th Ave歐州建築師。防火牆設備。硬木地板。CEDAR 天花板。工料上乘。業主可接受銀期。

▲ 現在興建中大房屋。上利區。六大睡房。土庫。材料。地大 50X110 面積 3300 平方呎。優美。主人房設有一房。與衆不同。歐洲師。開價公道。請電。▲ 京士威近密堅。堅固房兩睡房。土庫一房一廳地33X110 開價九萬

VANCOUVER EAST OFFICE
205 —1651 COMMERCIAL
251 —4100



李標

公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305

BILL LEE

MULTIPLE REALTY

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

△近魯拔街，兩睡房，西人業主，非常乾淨，33呎地，十萬零五千

△東主屋主自建逾十年新屋，材料手工好，41呎地，樓上實用面積一五百呎，開價十九萬二千

△22街近域多利街四年新屋，樓上連全部完成，屋主離埠急賣，開價十萬八千，請勿錯過良機。

△東區兩睡房，近佐治街及域多利33呎地，開價八萬六千，請快

△三層大廈，樓上三房一廳，正兩房兩廳兩廁，土庫兩房一廳，出租，近京士咸，十二萬九千

△東區新屋數間，開價十四萬九千十八萬七千，上等材料，手工一樓上連下全部完成，首屋換新或現銀交易，一律歡迎。

△合法人急屋，近妬街，40呎闊地，月收一千二百，開價十二萬二千

△30呎闊地大廈，近乃街，樓上樓可任兩臥人，開價上萬七千

△近菲沙街標準地，樓上二房二廳，樓下三房一廳可出租，乾淨美觀，開價十萬零七

式任你選擇，用上等材料及歐洲技師，價錢便宜，服務週到，保證滿意，請隨時來電查詢。

一十年新屋，近橫街，樓上樓下全部完成，材料優，保養好，請快

△唐人街，近士丹利，750呎地，樓上水暖氣，開價二十五萬四千元

賣屋請注意

閣下如有屋賣，本人會為你免費估價及解答任何疑問，並將盡力以在短期內為你用最優價格賣出，服務週到，保證滿意。

△建屋師高價收買建屋地或舊屋，現款交易歡迎隨時來電指教

專門代客裝修

▲二睡房柏文。角位。八百餘平方呎生活地方。包雪櫃。熱水暖氣。叫價五萬餘。

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

請嚐試
新 新出品 炸筍絲雞角
士多啤梨蛋糕
與眾不同

各式產品全部不含防腐劑
請用美心華麗餅券
歡迎社團預定茶會

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

機票總匯 代理加航、國泰、日航、聯合韓航及華航等各種廉價機票前往港、台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊

●三藩市 來回215元起	●羅省 來回249元起
●夏威夷 來回359元起	●賭城 來回199元起
●邁阿密 來回328元起	●紐約 來回328元起
●多倫多 來回299元起	●倫敦 來回619元起

特別介紹 87年旅遊精選·華人領隊

- ★狄斯尼樂園飛機團269元起巴士團395元起
- ★W. EDMONTON MALL 飛機團159元起
- ★韓國漢城、台灣環島香港九日遊1288元每月出
- ★超值中國旅行團十三日1988元起溫哥華出發
- ★域多利一日遊，西雅圖一日遊逢週末出發

(604)684-4151



明和公司

MING WO COOKWARE

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

雲高華華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B.C.

Max King 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

各式西餅 各式麵飽
熱辣麵 結婚禮餅
生日蛋糕 各式糕餅

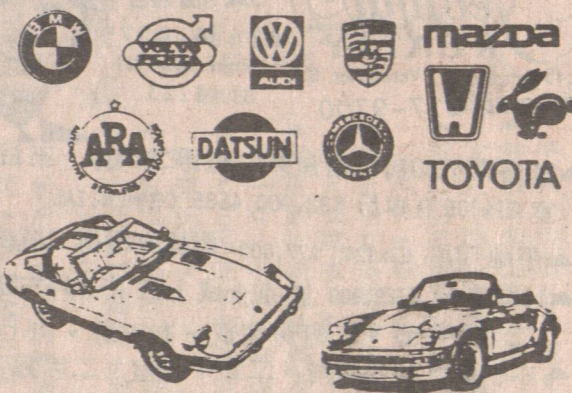
早午餐 粥粉麵飯
精美小菜 各界惠顧
無任歡迎

國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
- ☆用料上乘、快捷妥當
- ☆手工精巧、歡迎比較
- 專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。



電話: 874-1960



星期一至星期六營業

- 9:00 am — 6:30 pm
- * We specializing in imported cars
- * Conditionally guaranteed
- * Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

簡業存旅行社

Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET — VANCOUVER, B.C. CANADA
V6A 2T4

- 代訂中國大陸、東南亞及歐洲旅遊觀光團。
- 備有香港台灣觀光團·加幣\$1299·溫哥華香港直航機票·包三晚酒店·收加幣\$1180。
- 國內國外頭等豪華機票·經濟機票及特等機票·應有盡有·歡迎隨時親臨或用電話定位。
- 無論旅遊、探親、商業往還或私人渡假·本社志心為客安排·經驗豐富·忠誠服務。
- 本旅行社代理加航、日航、國泰航空、美西西北、聯合、及環球各大航空公司機票·飛往世界各地·快捷妥當。

余照明顧問公司

包括: 家庭顧問 移民顧問
奇化街 237號332室
電話: 682-6187

生命電話
7 電話 餘生 人生
或 3 能 難 是
2 7 救 逢 苦
2 3 你 死 愁
7 2 請 生 煩
3 9 聽 生 惱
7 1 生 主
1 5 命 耶

本地精裝 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花、春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。
各大商店及商場均有售
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
TEL: (604) 278-1554
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

歡迎批發訂購

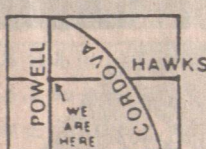
擴充營業

八達汽車修理中心

車身修理:
★專科 ICBC 工作
★車架拉正、銲接
★補油或全車噴油
★免費車借用

引擎修理:
★新舊歐美、日、歐洲車
★TUNE UP, 換油
★換機油、換車呔
★大修機頭

皮墊修理:
★修補椅墊、銀板座
★車頂、車門內皮
水箱修理:
★清理及修補水箱



電話: 251-9119
HAWKS AUTO SERVICE LTD.
794 POWELL STREET, 拋路街794號



實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話: 254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
ICBC手續及
有免費車借用。

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理, 故
能保證質量及工作
妥當。

保證:
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

ICBC CLAIMS

一切大小車身修理

辦理一切 ICBC 手續
免費汽車借用

質量高

材料靚

服務好



快捷車身修理

喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

688-8788



全省耆英輔導
週年大會紀要

(溫哥華訊)卑詩省社會服務及房屋廳，指派一百七十名省英輔導人員分佈於全省各地，義務為各書英服務。其中祇有華籍人員三位，駐於溫哥華市，為各書英解答各項有關問題，並提供政府有關訊息，互相合作，以求生活改善。

週年大會每隔兩年舉辦一次。由社會服務及房屋廳預早選擇日期、地點，訂定及房屋房間，安排會議程序及其他節目，召集各地書英輔導人員到時群集一起，交換意見，互相切磋，獲益不少。

本屆週年大會經於三月十七至十九日，在溫哥華大酒店會議廳舉行。於十七日下午四時許，各地人員紛紛抵達報到，入住所訂房間。晚上七時大會開始，首先歡迎各外來賓，互相關訴遭遇事件，場內佈置十多項有關書英健康展覽，配備小冊子，以供參考，並有餘興節目。

十八日早上九時開會，到會者二百餘人，連達會議會及市議會開

開平各中學校友
春節聯歡會盛誌

(溫事華訊) 加開平於三月廿一
午六時半，假
即聯歡宴會。出
館有中華人民
國駐溫哥華總
領事黃厚強先生
蒞臨，惠平校長
主席梁賓相先
副主席梁啟庭
及主席梁啟庭
先生、吳玉堂先
生等，到場男女校
友人數極衆，大家
致歉一堂，話舊言
歡，向窗臨筆，樂
也融融。

大會出現任副
會長黃漢儒主持，
首先介紹嘉賓友好
與現任理事會主席
長關鴻清宣佈宴會
盛意，並謂今年是
兔年，免是豐源、
光明、長壽、首先

林笑兒女士舉行
中國古箏演奏會

溫哥華筆壇巨廣場劇院
在四月四日晚上八時將舉
行一個中國古今等演奏會，
舉辦人是林笑兒女士。這
次演奏會，是林女士在移居溫哥
古力研究的一種。她生在古
代的成就，完全歸功於恒心與
毅力。她自幼便學習宮
廷音樂，及後便學習
琴、琵琶、古箏及揚琴等樂器
濃厚興趣。於是乎，便開始學
習。及至年紀稍長，便對中國樂
器，琵琶、古箏及揚琴等樂器
文化藝術盡點餘力。
談及林女士在音樂方面的造詣
頗深，她自幼便學習宮
廷音樂，及後便學習
琴、琵琶、古箏及揚琴等樂器
濃厚興趣。於是乎，便開始學
習。及至年紀稍長，便對中國樂
器，琵琶、古箏及揚琴等樂器
文化藝術盡點餘力。

大家身體健康
事勝意，長壽
繼續報告會
同時總結一年
獎品種類繁多，琳
瑯滿目，獲獎者皆
大歡喜。此次獎品
由各同學分別負責

友會在前任會長張儒傑領導下，所偉大成就，與政在關裕同學下，由於精打，使盈餘不斷，同學會受益。代表同學會致謝意，隨眾熱烈掌聲即出來，美觀，乾餐交錯，舉行抽獎，擇的食物。

加拿大防癌協會 (溫哥華訊) 加拿大防癌協會為使各界人士更加重視營養問題，該會特請省及育千區分會已出版一本小冊子，免費分贈給各界人士索閱，書名是「預防癌症選擇的食物」。

的研習所致。雖然沐女士曾遠
洋求教於著名古箏家項斯華女
苑上娥女士，但她的成績，是
自己的努力，細心摸索及揣摩

來，當然如文女士所述，在學習的
中，特別是經過一番費力的鑽
但，她總抱著無畏困難的精神去
，直至能够解開困惑方罷休。
可見，林女士是以何等不屈不
態度去研習這門樂器。
至于古琴，它在我國流傳已有
歷史，在戰國期間，已是普及
的樂器。及至唐朝，更有了空
的發展，傳至日本、朝鮮等地。
在我國本土上流傳亦受着當地
、風俗習慣的影響，產生了多
同的流派：如朝洲等委婉婉婉
家等則古樸獨特，而山東、浙
地又有他們獨特的風格。要學
精通這些不同的風格並非易舉
期間是需要苦心的鑽研。難得
文女士能掌握並運用這些不同
派而不拘泥於一家。相信這次
，定能獲得各界人士的一致
及好評。希望大別錯過了這
與我國優美傳統樂器的千載良

該堂宗人如欲
款，請交下列各
收轉：德信行、
孝篤親公所及陳

MULTIPLE
TRADING COMPANY

公司：434・14
住家：438・109

該本小冊子圖
並茂，申述保健
務計劃，重新申
如何保重身體，
持生命，善於選
食物，有智慧地
防癌症，減少患
症。

去四月加拿
協會籌得之
出版

症食譜

司

本井



感這一本公共教
小冊子，為求健
活方式，應多
吃營養多的食
不可飲酒，多

梳公
rance

省公園增多
八十多萬頃
（域多利訊）
省環境公團廳
魯斯史列存報
去年卑詩省立
已增加至擁有
達一百萬頃地
大，現時又撥
個文娛康樂地
為省立公園，
增加公團面積
八分之一以上
二個月以前
生活諮詢委
報告書呈交
後，省立公
已共多達總
十一萬六千

Autoplan 房屋汽車生意醫藥 燕梳

房屋買賣 物業收租

新盤、歡迎來電詢問：

新屋、在建造中二七三七第七街東。
新屋、二六五第六街、在建造中。
新屋、二七一（GRAND）六、不日開工。
另有地盤、位於域多利大道南附近。
以上新屋接納新舊屋相換。
汝此四間新屋上下完成急賣、只售
十五萬餘低價賣。

三層新屋、現租出六百元、乃路夾廿
一街、只售九萬九、投資良機。
翻新合法上上屋分屋、入息每月可達
千元、近十街與李沙士十三萬。
薄森住宅電話三二七、七八四二。

代理

蘇年實業燕梳經驗
竭誠為各界服務

CAROLYN WONG
黃辟英



△ 580 E 58TH AVE. 兩層
三廁兩房。近巴士站
及學校。大車房有精
緻的小路。地大 3x
116。叫價 \$109,000.

中西式餐館。
字及生意起
價八千。

附近生意。午餐及晚餐生意佳。

熱水爐及暖氣爐一年新。全部要
換位。\$78,000 8027-1344 ST. SURELY C.C.
或看一睇用。新裝修。新屋。

片打東街 87 號
全部革新，冷氣
機，月租 \$350
合茶餐廳及酒樓



波哥倫比亞街 435 至 439 號 (制器傢公司)
舖, 莊舖 800 至 900 呎, 連土庫或閣
樓, 起, 二樓 6000 呎連舖面 900 呎
請電亞美物業 ACME PROPERTY

MACHINERY

From Guangdong CHINA

A collection of various hand tools including wrenches, pliers, screwdrivers, and sockets, arranged on a wall and a workbench. The tools are displayed in a grid-like fashion on a wall, with some tools hanging vertically and others horizontally. On the workbench in the foreground, there are several sockets, a few screwdrivers, and other small tools. The background is a plain, light-colored wall. The overall image is in black and white, with a slightly grainy texture.

把鏟和把叉

手推車

我公司出口的各種機械產品，規格繁多，品質優良，交貨迅速。

我公司位於中國廣東省廣州市，地處南海之濱，比鄰港澳，海運發達，黃埔港與黃埔新港擁有先進的機械設備，兼有大型的貨箱碼頭，交通便捷，與世界各地港口都有定期或不定期航線，是南中國對外貿易的咽喉。我公司有精通貿易技術人才，有良好信譽和經營作風，歡迎各界人士向我公司洽談貿易，同時還歡迎各貿易界人士來穗來國定購產品。來函、來電或來本公司查詢洽談業務一律歡迎。

These products are available in a full range of specifications in the finest quality. Prompt delivery is assured.

Our office is situated at the heart of Guangzhou, the southern sea port that links China with all sea routes, and especially to Hong Kong and Macao. Guangzhou Huangpu port has modern machinery and equipment, spacious container berths and convenient transportation networks - making it a major foreign trade outlet.

Our staff are experienced in all trade practices and we possess and maintain a high standard in our work. We welcome enquiries and trade discussions. We also produce to customer's samples, designs and various forms of orders.

中國機械進出口總公司廣東省分公司

China National Machinery Import & Export Corporation, Guangdong Branch
61 Yanjiang Rd. (W), Guangzhou PRC. Telex 44692 JIXIE CN
Cable: MACHIMPEX Guangzhou.

中國五金礦產進出口總公司廣東省分公司

我公司成立於一九五三年，經營鑄鐵製品、小五金、建築材料、有色金屬、非金屬礦產品類商品的進出口業務。三十多年來，遵循我國平等互利的貿易原則，與世界80多個國家和地區建立了廣泛的貿易關係，我公司真誠希望進一步擴大和發展同各國貿易界人士的業務往來，歡迎各貿易界人士以多種方式洽購我們的商品，並承接有關商品的來圖來樣加工業務，產品質量優良，價格公道，交貨及時，竭誠為各貿易界人士服務。

鑽石牌門鎖

“鑽石”牌門鎖外表光滑，造型美觀，結構嚴密，安全可靠，品質優良，歡迎來函訂購。

球型門鎖

Door Locks With Knobs

雙舌彈子門鎖
Double Cylinder
Rim Drawback
Locks

彈子門鎖
Rim Night Latches

中國五金礦產進出口總公司廣東省分公司

CHINA NATIONAL METALS & MINERALS IMPORT & EXPORT CORPORATION
GUANGDONG BRANCH

中國廣州東風東路774號

774, DONG FONG DONG ROAD GUANGZHOU, CHINA.

CABLE: MINMETALS

TELEX: 44377 WUJIN CN

宜請炒錢
請經驗單針車工
日班工作上午8至下午4:30
夜班下午5至8時
請親到 ELIZABETH GORDON LTD.
1330 WILLIAM ST., VAN. B.C.

女售貨員
市中心快餐店請女
售貨員一名略懂英
語請上午九至十二時
或下午二至六時
669-3157
3157

**請經驗熟手
牛仔衫工人**
有意請于每日上午八時至
下午四時親到面洽:
1555 FRANKLIN ST.
VAN. B.C.

請護士
請護士一名
有意請親到:
1700 CABLE RD.
RICHMOND B.C. 278

請女收銀
長工。列治文山
有意請親到:
1700 CABLE RD.
RICHMOND B.C. 278

請廚師
餐館廚房請廚師
一名略懂英語154
或下午二至六時
738-7111
MIKE 或 PED

請中西廚
B.C. 地行。略懂英
語。新僱。有意者
請親到 634 COLUMBIA ST.
NEW WESTMINSTER B.C.
或黃先生洽。

請聘西廚
聘請西廚一名
有意者請親到:
1700 CABLE RD.
RICHMOND B.C. 278

招請有經驗
裁床工人(用機器裁
剪)單針及鉸骨工人
數名。件工計薪。待
遇從優。有意者請來
144 東7街面談。

請聘西廚
聘請西廚一名
有意者請親到:
1700 CABLE RD.
RICHMOND B.C. 278

請聘西廚
聘請西廚一名
有意者請親到:
1700 CABLE RD.
RICHMOND B.C. 278

請聘西廚
聘請西廚一名
有意者請親到:
1700 CABLE RD.
RICHMOND B.C. 278

請聘西廚
聘請西廚一名
有意者請親到:
1700 CABLE RD.
RICHMOND B.C. 278

請聘西廚
聘請西廚一名
有意者請親到:
1700 CABLE RD.
RICHMOND B.C. 278

請聘西廚
聘請西廚一名
有意者請親到:
1700 CABLE RD.
RICHMOND B.C. 278

請聘西廚
聘請西廚一名
有意者請親到:
1700 CABLE RD.
RICHMOND B.C. 278

請聘西廚
聘請西廚一名
有意者請親到:
1700 CABLE RD.
RICHMOND B.C. 278

請聘西廚
聘請西廚一名
有意者請親到:
1700 CABLE RD.
RICHMOND B.C. 278

請聘西廚
聘請西廚一名
有意者請親到:
1700 CABLE RD.
RICHMOND B.C. 278

請聘西廚
聘請西廚一名
有意者請親到:
1700 CABLE RD.
RICHMOND B.C. 278

請聘西廚
聘請西廚一名
有意者請親到:
1700 CABLE RD.
RICHMOND B.C. 278

請聘西廚
聘請西廚一名
有意者請親到:
1700 CABLE RD.
RICHMOND B.C. 278

請聘西廚
聘請西廚一名
有意者請親到:
1700 CABLE RD.
RICHMOND B.C. 278

請聘西廚
聘請西廚一名
有意者請親到:
1700 CABLE RD.
RICHMOND B.C. 278

請聘西廚
聘請西廚一名
有意者請親到:
1700 CABLE RD.
RICHMOND B.C. 278

請聘西廚
聘請西廚一名
有意者請親到:
1700 CABLE RD.
RICHMOND B.C. 278

請聘西廚
聘請西廚一名
有意者請親到:
1700 CABLE RD.
RICHMOND B.C. 278

請聘西廚
聘請西廚一名
有意者請親到:
1700 CABLE RD.
RICHMOND B.C. 278

請聘西廚
聘請西廚一名
有意者請親到:
1700 CABLE RD.
RICHMOND B.C. 278

請聘西廚
聘請西廚一名
有意者請親到:
1700 CABLE RD.
RICHMOND B.C. 278

請聘西廚
聘請西廚一名
有意者請親到:
1700 CABLE RD.
RICHMOND B.C. 278

請聘西廚
聘請西廚一名
有意者請親到:
1700 CABLE RD.
RICHMOND B.C. 278

請聘西廚
聘請西廚一名
有意者請親到:
1700 CABLE RD.
RICHMOND B.C. 278

請聘西廚
聘請西廚一名
有意者請親到:
1700 CABLE RD.
RICHMOND B.C. 278

請聘西廚
聘請西廚一名
有意者請親到:
1700 CABLE RD.
RICHMOND B.C. 278

請聘西廚
聘請西廚一名
有意者請親到:
1700 CABLE RD.
RICHMOND B.C. 278

請聘西廚
聘請西廚一名
有意者請親到:
1700 CABLE RD.
RICHMOND B.C. 278

請聘西廚
聘請西廚一名
有意者請親到:
1700 CABLE RD.
RICHMOND B.C. 278

請聘西廚
聘請西廚一名
有意者請親到:
1700 CABLE RD.
RICHMOND B.C. 278

請聘西廚
聘請西廚一名
有意者請親到:
1700 CABLE RD.
RICHMOND B.C. 278

請聘西廚
聘請西廚一名
有意者請親到:
1700 CABLE RD.
RICHMOND B.C. 278

請聘西廚
聘請西廚一名
有意者請親到:
1700 CABLE RD.
RICHMOND B.C. 278

請聘西廚
聘請西廚一名
有意者請親到:
1700 CABLE RD.
RICHMOND B.C. 278

請聘西廚
聘請西廚一名
有意者請親到:
1700 CABLE RD.
RICHMOND B.C. 278

請聘西廚
聘請西廚一名
有意者請親到:
1700 CABLE RD.
RICHMOND B.C. 278

請聘西廚
聘請西廚一名
有意者請親到:
1700 CABLE RD.
RICHMOND B.C. 278

請聘西廚
聘請西廚一名
有意者請親到:
1700 CABLE RD.
RICHMOND B.C. 278

請聘西廚
聘請西廚一名
有意者請親到:
1700 CABLE RD.
RICHMOND B.C. 278

請聘西廚
聘請西廚一名
有意者請親到:
1700 CABLE RD.
RICHMOND B.C. 278

請聘西廚
聘請西廚一名
有意者請親到:
1700 CABLE RD.
RICHMOND B.C. 278

請聘西廚
聘請西廚一名
有意者請親到:
1700 CABLE RD.
RICHMOND B.C. 278

請聘西廚
聘請西廚一名
有意者請親到:
1700 CABLE RD.
RICHMOND B.C. 278

請聘西廚
聘請西廚一名
有意者請親到:
1700 CABLE RD.
RICHMOND B.C. 278

請聘西廚
聘請西廚一名
有意者請親到:
1700 CABLE RD.
RICHMOND B.C. 278

請聘西廚
聘請西廚一名
有意者請親到:
1700 CABLE RD.
RICHMOND B.C. 278

請聘西廚
聘請西廚一名
有意者請親到:
1700 CABLE RD.
RICHMOND B.C. 278

請聘西廚
聘請西廚一名
有意者請親到:
1700 CABLE RD.
RICHMOND B.C. 278

請聘西廚
聘請西廚一名
有意者請親到:
1700 CABLE RD.
RICHMOND B.C. 278

請聘西廚
聘請西廚一名
有意者請親到:
1700 CABLE RD.
RICHMOND B.C. 278

請聘西廚
聘請西廚一名
有意者請親到:
1700 CABLE RD.
RICHMOND B.C. 278

請聘西廚
聘請西廚一名
有意者請親到:
1700 CABLE RD.
RICHMOND B.C. 278

請聘西廚
聘請西廚一名
有意者請親到:
1700 CABLE RD.
RICHMOND B.C. 278

請聘西廚
聘請西廚一名
有意者請親到:
1700 CABLE RD.
RICHMOND B.C. 278

請聘西廚
聘請西廚一名
有意者請親到:
1700 CABLE RD.
RICHMOND B.C. 278

請聘西廚
聘請西廚一名
有意者請親到:
1700 CABLE RD.
RICHMOND B.C. 278

請聘西廚
聘請西廚一名
有意者請親到:
1700 CABLE RD.
RICHMOND B.C. 278

請聘西廚
聘請西廚一名
有意者請親到:
1700 CABLE RD.
RICHMOND B.C. 278

請聘西廚
聘請西廚一名
有意者請親到:
1700 CABLE RD.
RICHMOND B.C. 278

請聘西廚
聘請西廚一名
有意者請親到:
1700 CABLE RD.
RICHMOND B.C. 278

請聘西廚
聘請西廚一名
有意者請親到:
1700 CABLE RD.
RICHMOND B.C. 278

請聘西廚
聘請西廚一名
有意者請親到:
1700 CABLE RD.
RICHMOND B.C. 278

請聘西廚
聘請西廚一名
有意者請親到:
1700 CABLE RD.
RICHMOND B.C. 278

曾被色魔非法禁錮數月 美國三女子獲警方救出

另一名被禁錮女子逃出報警 一名涉嫌男子已被警方逮捕

【費城電】警方二十五日自一間一棟兩層樓的地下室救出三名已有數月未見天日的少女。她們的手腳被鐵鍊鎖在牆上，以狗食袋為食。警方在地下室發現她們時，她們正處於極度恐懼之中。警方在地下室發現她們時，她們正處於極度恐懼之中。警方在地下室發現她們時，她們正處於極度恐懼之中。

繼有五枚炸彈爆炸後 駐紮敘軍在檢查站 槍殺三名持械男子

【貝魯特廿六日電】敘方稱，繼在附近住宅區有五枚炸彈爆炸後，駐紮敘軍在檢查站槍殺了三名持械男子。

菲政府拒絕共軍 有限度停火建議

【馬尼拉廿六日電】菲律賓政府拒絕了共軍提出的有限度停火建議。政府發言人表示，政府將繼續與共軍進行談判，但前提是共軍必須先停止暴力行動。

加州百萬非法移民 準備要求當局特赦

【加州聖塔芭芭拉廿六日電】加州移民局官員表示，已有超過一百萬非法移民在加州居住。他們表示，如果政府不能解決非法移民問題，他們將準備要求當局特赦。

薩國兩持槍小童 劫持近千名學生

【聖薩爾瓦多廿六日電】薩爾瓦多兩持槍小童，在一間學校中劫持了近千名學生。警方在接到報警後迅速趕到現場，並成功營救了所有學生。

安德烈奧蒂組閣失敗 意國新政府又告難產

【羅馬廿五日電】受命組成意大利新政府的安德烈奧蒂，在二十五日晚上向總統辭職。這標誌著意國新政府的組閣再次失敗。

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204 歌雅街100號 (有寬大停車場)

春季酬賓大贈送

由三月一日至卅一日

- 買二送一 (買二包50磅絲苗米，免費贈送一包50磅絲苗米)
- 買一送一 (買一包50磅絲苗米，免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油)
- 買一送二 (買一包50磅美國加州好景牌紙袋裝上等絲苗米，免費贈送3 LITRE MAZOLA 粟米油一罐及加拿大純正菜油3 LITRE 一罐)

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨
美國金牌冠軍絲苗，馳名溫哥華，銷量第一

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟爽滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204
直接由澳洲廠大批運到 SUNLONG 牌絲苗米，特別大平賣。

總公司地址：亞力山大街730號 (批發部) 730 ALEXANDER ST., VAN., B.C.
哥街門市部：哥雅街100號 (門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN., B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街239號 (門市部) 239 E. HASTINGS ST., VAN., B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖1kg (2.2磅) 裝只售50¢ 雞嘜標粟粉500g 裝只售75¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折
新到泰國上等絲苗50磅平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅平過九折特價\$11.99

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話：681-4491

本埠各零售店同價發售

七天營業 顧客惠顧 服務週到 貨真價實

特價酬賓 送禮自奉佳品

大特價酬賓

- 特製臘腸
- 特製臘肉
- 特製臘鴨
- 特製臘雞
- 特製臘魚
- 特製臘翅
- 特製臘肚
- 特製臘腸
- 特製臘肉
- 特製臘鴨
- 特製臘雞
- 特製臘魚
- 特製臘翅
- 特製臘肚

歡迎零沽批發

加拿大 溫哥華 永興有限公司國貨商場

WING HING CO., LTD.

IMPORTERS & EXPORTERS OF CHINESE GOODS WHOLESALE & RETAIL

280 EAST PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C. TEL. (604) 688-6025

原價	特價
4½" 綠萬壽羅漢碗 每打 14.82	8.99
4½" 黃雙喜羅漢碗 每打 14.82	8.99
9" 紅花邊三品窩 每只 9.50	4.99
4號船牌電鍍鐵柄菜刀 每把 3.95	2.25
大地魚 每磅 6.50	4.95

YORKSHIRE TRUST

SAVINGS ACCOUNT

華埠分行：經理：張鑑釗

130 E. PENDER STREET, 685-3935

億兆信託銀業

美金存戶最佳消息
只要有存款，就會生利息
日日計息按月付息
利率5½% (三千元以上)
投資儲蓄最佳選擇
(三千元以下，利率4¾%)

服務時間：
星期一至四，上午十時至下午五時
星期五，上午十時至下午六時
星期六，上午十時至下午二時

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C. 電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

源源運到，大量供應

中國去頭有亮各西士白蝦
中國AAA牌去頭有亮蝦
緬甸去頭有亮各西士白蝦
越產去頭有亮各西士白蝦
香港去頭有亮各西士白蝦
中國各類有頭蝦
大小西士龍蝦
急凍香港鮮魷魚
去衣鮮魷筒

常備各種魚類
紅衫魚、紅魷魚
黃花魚、白魷魚
獅子魚、生魚
牙帶魚、墨魚
總經銷金冠牌
三牙或咸魚
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

增設門市部 鄭重推出 金稻牌 純正絲苗米 特價酬賓

飯米香滑 米之王五十磅裝 每包 \$15.95

買一包 送一包香米三
買二包 送三公分一級菜油及雪耳一盒
買三包 送一級米粉十包及雪耳一盒
買四包 送日本一級即食麵一箱

另備其他各類特價食品

Golden Plantation No. 1 Texan Long Grain Rice \$14.95/50 lb.

Get one 3 Litre Pure Vegetable Oil FREE! Restaurants & Groceries. Please call for our cash & discount prices

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2 電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

文勝 車仔馬



不
鼓
勵
投
注

March 28, 1987

- | | |
|------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Star City Streamer (K. Linton) | 7. B. C. Bartender (M. Evans) |
| 2. Liberty King (G. Jennex Jr.) | 8. Kool Delite (B. Treen) |
| 3. Surprise (J. Vukelich) | 9. Jimbos Princess (P. Megens) |
| 4. Racing Tiger (M. Evans) | 10. Tar Tie (R. Bouvier) |
| 5. Count Von Minbar (G. Abbott) | 11. Doctor Jukes (R. White) |
| 6. Garry C Note (K. Quinlan) | 12. FastenYourSeatbelt (J. Vukelich) |
| 7. Sissy Bogart (G. Hollingsworth) | 13. Nubuo (K. Quinlan) |
| 8. Who Dons Miss (T. Mosterd) | 9. Holridge John (J. Vukelich) |
| 9. Plaza Prince (J. Hudson) | 10. Dante Special (G. Hollingsworth) |
| 10. Bradner Seilena (B. Cameron) | 11. M B Duke (S. Masse) |
| 11. Willow King (J. Vukelich) | 12. Creva Dikie (R. White) |
| 13. Andys Dodger (R. Rogawski) | 14. Shendo Lad (T. Reddick) |
| 14. Senga Greydon (M. Evans) | 15. Jonquil Bye Bye (J. Hudson) |
| 15. Willchris Pharlup (B. Davis) | 16. Plazma (K. Quinlan) |
| 16. Arran Bay (M. Evans) | 17. Arran Misty (J. Dufault) |
| 17. Don Nor Beekee (G. McQuaid) | 18. Back Us Bub (T. Mosterd) |
| 18. Little T An A (S. Rodrigue) | 19. Nazko Lightnin (D. Johnston) |

Best Bet : 6. Arran Bay (M. Evans)

針織T恤新廠 聘請下列職位

- △鉤骨車位20名
- △機位10名
- △雙針車位10名
- △裁床3名
- △平車位20名

如有意者請於四月一日至十五日
上午十時至下午一時致電：
254-5944劉先生或張先生接洽。

毛衣新廠高薪 聘請下列職位

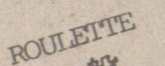
- △縫盤20名
- △燙位10名
- △挑撞10名
- △查衫10名
- △補衣10名
- △織機20名

如有意者請於四月一日至十二日
下午二時至五時致電 254-5944
劉先生或張先生接洽。

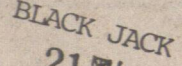


HOLIDAY INN 假日酒店

711 W. BROADWAY
(HEATHER ST. 入口)



ROULETTE
今晚8時



BLACK JACK
21點

3月28、29、30、星期六、日及星期一
PROCEEDS TO: KILLARNEY SCHOOL
SAVS BASKETBALL #60263

四月1、2、3、星期三、四及星期五

PROCEEDS TO:
VAN. ASS. FOR CHILDREN & ADULTS WITH
LEARNING DISABILITIES #60393

SERVICED BY: GREAT CANADIAN CASINO
FUTURE CASINOS 291-WINS



娛樂兼贏錢

賭地卡羅式卡士設備、輪盤、10張21點

3rd Floor, Mandarin Trade Centre
at 611 Main St. (at Keefer) Van.
Mar 27, 28, 29 (星期五、六日)

下午八時至凌晨二時
proceeds to:
The Granview Figure Skating Club
60239

下期 賭城之夜 將於
April 8, 9, 10
(Chateau Granville Hotel only)

LY 1A1A1R 253-4263, 24小時

SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.

如開辦有困難請向CASINO
查詢: 253-0013

旺舖招租

列治文三路6280號中華特價
大小隨意。舖面夾32街新MALL。
即可入伙。合各行生意。
734-7222 (英文)
266-8571 (中文)

新裝舖位

或電合千4267
287字樓或267
399字樓或267
487字樓或267
899字樓或267
15商通

喜士定舖

2千修位下層出租
5千修位上層出租
5千修位上層出租
8千修位上層出租
3千修位上層出租
3千修位上層出租

喜士定舖

2千修位下層出租
5千修位上層出租
5千修位上層出租
8千修位上層出租
3千修位上層出租
3千修位上層出租

喜士定舖

2千修位下層出租
5千修位上層出租
5千修位上層出租
8千修位上層出租
3千修位上層出租
3千修位上層出租

喜士定舖

2千修位下層出租
5千修位上層出租
5千修位上層出租
8千修位上層出租
3千修位上層出租
3千修位上層出租



461 E. HASTINGS VAN. B.C.

近中僑互助會

中英圖書

畫冊字帖

書畫用品

油畫材料

鏡架裝裱

送禮鏡屏

四月十五日截止

PH: 254-2218

PH: 254-2218

汪記 火鍋海鮮 食家

上湯火鍋

牛奶火鍋 沙爹火鍋

溫哥華天氣

最好食火鍋

豉汁火鍋 魚香火鍋

馳名

- 牛肉魚蛋鍋
- 經濟雜錦鍋
- 豪華海鮮鍋

獨家採用高壓電爐

安全清潔又衛生

- 中午快餐
- 晚飯宵夜
- 精美小菜
- 粥粉麵飯

七天營業 假期照常

上午十時半至凌晨三時

溫哥華百老匯東街105號
夾博覽會正門古壁街角
免費車場 873-1711

如意齋 菜館 BUDDHIST Vegetarian Restaurant

溫哥華喜士定東街363號

電話: 687-5231

七天營業: 上午十一時至晚上九時

逢星期二下午三時休息

● 虔誠烹飪, 正宗齋菜

● 用純植物原料

● 保證不含動物脂肪

● 火腿素雞馳名燒鵝

各式滷味

齋菜筵席

豐儉隨意

687-5231

363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1P3

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花

355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

● 五花雲花燕蒸鮮新

● 五花雲花燕蒸鮮新

● 五花雲花燕蒸鮮新

● 五花雲花燕蒸鮮新

● 五花雲花燕蒸鮮新

● 五花雲花燕蒸鮮新

● 五花雲花燕蒸鮮新

● 五花雲花燕蒸鮮新

● 五花雲花燕蒸鮮新

● 五花雲花燕蒸鮮新

● 五花雲花燕蒸鮮新

● 五花雲花燕蒸鮮新

● 五花雲花燕蒸鮮新

● 五花雲花燕蒸鮮新

● 五花雲花燕蒸鮮新

● 五花雲花燕蒸鮮新

● 五花雲花燕蒸鮮新

● 五花雲花燕蒸鮮新

● 五花雲花燕蒸鮮新

● 五花雲花燕蒸鮮新

● 五花雲花燕蒸鮮新

● 五花雲花燕蒸鮮新

● 五花雲花燕蒸鮮新

● 五花雲花燕蒸鮮新

● 五花雲花燕蒸鮮新

● 五花雲花燕蒸鮮新

● 五花雲花燕蒸鮮新

● 五花雲花燕蒸鮮新

● 五花雲花燕蒸鮮新

● 五花雲花燕蒸鮮新

● 五花雲花燕蒸鮮新

● 五花雲花燕蒸鮮新

● 五花雲花燕蒸鮮新

● 五花雲花燕蒸鮮新

● 五花雲花燕蒸鮮新

● 五花雲花燕蒸鮮新

● 五花雲花燕蒸鮮新

● 五花雲花燕蒸鮮新

● 五花雲花燕蒸鮮新

● 五花雲花燕蒸鮮新

● 五花雲花燕蒸鮮新

467 派亞街 夾積善街 占卦算命

林健龍 中山安堂

能知過去未來, 一生人財福壽, 占卦算命, 口說

算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說

算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說

算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說

算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說

算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說

算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說

算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說

算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說

算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說

算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說

算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說

算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說

算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說

算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說

算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說

算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說

算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說

算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說

算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說

算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說

算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說

算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說

算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說

算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說

算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說

算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說

算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說

算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說

算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說

算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說

算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說

算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說

算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說

算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說

算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說

算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說

算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說

算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說

算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說

算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說

算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說

算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說

算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說

算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說

算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說

算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說

算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說

算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說

算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說

算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說

算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說

算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說

算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說

算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說

算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說

算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說

算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說, 算命, 口說

防盜! 平安!

JIM'S WELDING LTD.

百福燒焊

(工場) 324-1020

(住家) 325-8922

供應家庭及工商

各界下列產品:

防盜花窗, 大小鐵門,

花園欄杆, 上門燒焊,

交貨快捷, 工作保證。

交貨快捷, 工作保證。

交貨快捷, 工作保證。

交貨快捷, 工作保證。

交貨快捷, 工作保證。

交貨快捷, 工作保證。

交貨快捷, 工作保證。

交貨快捷, 工作保證。

交貨快捷, 工作保證。

交貨快捷, 工作保證。

交貨快捷, 工作保證。

交貨快捷, 工作保證。

交貨快捷, 工作保證。

交貨快捷, 工作保證。

交貨快捷, 工作保證。

交貨快捷, 工作保證。

交貨快捷, 工作保證。

交貨快捷, 工作保證。

交貨快捷, 工作保證。

交貨快捷, 工作保證。

交貨快捷, 工作保證。

交貨快捷, 工作保證。

交貨快捷, 工作保證。

交貨快捷, 工作保證。

交貨快捷, 工作保證。

交貨快捷, 工作保證。

交貨快捷, 工作保證。

交貨快捷, 工作保證。

交貨快捷, 工作保證。

交貨快捷, 工作保證。

交貨快捷, 工作保證。

交貨快捷, 工作保證。

交貨快捷, 工作保證。

交貨快捷, 工作保證。

交貨快捷, 工作保證。

交貨快捷, 工作保證。

講述中國五千年的
文明古國發展，免
費招待各界人士聽
講。

她將於四月二
各種事項。

研究員獲發給
房屋研究基金後，
將即進行研究房屋
修葺、及建築管理

製造精良 巧名師 優美 國際 政府 監督 無阻 入行 代售 印備

十 月 十 四 日

華 人 專 人 領 隊 。 代 辦 一 切 簽 證 手 續 。
 機 票 有 效 期 為 一 年 。 可 提 前 出 發 或 延 期 回 程 。
 詳 情 請 與 本 旅 行 社 或 其 特 約 旅 行 社 查 詢

WITH TRADE
E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

FURNITURE & APPLIANCES

